



california
health
interview
survey

CHIS 2022

Child CATI Questionnaire

(Interviewer-Administered)

Version 1.01 Vietnamese

January 12, 2022

(Children Ages 0-11 Answered by Adult Proxy Respondent)

Collaborating Agencies:

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

Contact:

California Health Interview Survey

UCLA Center for Health Policy Research

10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024

Telephone: (866) 275-2447

Fax: (310) 794-2686

Web: www.chis.ucla.edu

Guide to Questionnaire Formatting

The following are from the 2022 CHIS Child questionnaire, slightly modified and in no given order.

Legend (each item is identified only once)

Programming note	Defines a skip pattern or text display for the subsequent question(s).
QID	Designates location of question, i.e. 'QC2022_A2': Child questionnaire, Section A, question #2. The question # in the QID denotes question order. This may vary between survey cycles.
Var ID	Unique ID of each question. This generally stays the same between survey cycles. This variable name correlates with the name found in the data file.
Lowercase text	On CATI, this text is read to the respondent.
Uppercase text	On CATI, this text is NOT read to the respondent.
If Needed statement	On CATI, this text is only read if interview deems it helpful for respondent.
Interviewer Note	On CATI, this serves as additional instruction for the interviewer and is not read at loud.
Range	On CATI, this text is not read. SR: indicates soft range- allowable entry but will prompt verification message. HR: indicates hard range- not an allowable entry.
Skip note	Defines skip patterns dependent on the responses of the preceding question(s).
Dynamic text	{...} and (...) Denotes that text is automatically filled based on previous responses.

'QC2022_A2' [CA2] - What is {his/her} date of birth?

_____ MONTH [RANGE: 1-12]

- 1 JANUARY
- 2 FEBRUARY
- 3 MARCH
- 4 APRIL
- 5 MAY
- 6 JUNE
- 7 JULY
- 8 AUGUST
- 9 SEPTEMBER
- 10 OCTOBER
- 11 NOVEMBER
- 12 DECEMBER

_____ DAY [RANGE: 1-31]

_____ YEAR [RANGE: 2010-2022]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A11' :
IF CAGE < 5 YEARS GO TO 'QC2022_A14' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_A11' AND IF CAGE = 5 YRS DISPLAY "Not including pre-school or nursery school,"

'QC2022_A11' [CA42] - {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school last week?

- 1 YES
- 2 NO
- 3 ON VACATION
- 4 HOME SCHOOLED
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'QC2022_A13'

If = 4, goto 'QC2022_A14'

'QC2022_A5' [CA3] - How old is {he/she}?

[INTERVIEWER NOTE: FOR AGES ABOVE 4 YRS OR 48 MO, DO NOT RECORD MONTHS OR PARTIAL YRS]

_____ YEARS
 _____ MONTHS

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A6' [CA4] - About how tall is (CHILD) now without shoes?

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]

_____ FEET
 _____ INCHES

_____ CENTIMETERS

Table of Contents

SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS	5
Gender	5
Age.....	5
Height and Weight.....	7
Breastfeeding	7
School Attendance	8
Name of School.....	9
General Health	9
Asthma	10
Other Condition	12
SECTION CV: COVID-19	16
SECTION B: DENTAL HEALTH	18
Delays in Care (Dental).....	23
SECTION C: DIET, PHYSICAL ACTIVITY, PARK USE	26
Dietary Intake	26
SECTION D: HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION	27
Usual Source of Care	27
Emergency Room Visit.....	28
Visits to Medical Doctor.....	28
Personal Doctor	29
Care Coordination	29
Developmental Screening	30
Communication Problems with a Doctor	33
Delays in Care.....	34
SECTION F: PARENTAL INVOLVEMENT	37
Frst 5 California: Kit for New Parents	39
SECTION G: CHILD CARE AND SOCIAL COHESION	43
Child Care	43
SECTION H: DEMOGRAPHICS, PART II	46
Race/Ethnicity	46
Country of Birth (Mother).....	53
Country of Birth (Father).....	55
Languages Spoken At Home	57
Education of Primary Caretaker	58
SECTION H: DEMOGRAPHICS, PART III	59
Follow-up and Close	59

NOTE: Please consult the CHIS 2022 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A1' :
SET CADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);
IF AR = SKA AND GENDER OF CHILD IS KNOWN, SET 'QC2022_A1'=GENDER6 AND SKIP TO
'QC2022_A2' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_A1'

'QC2022_A1' [CA1] - Some of the questions are based on (CHILD's) personal traits, like his or her age. So I will first ask you a few brief background questions. Is (CHILD) male or female?

Một số câu hỏi là dựa trên chi tiết vấn đề cá nhân của {CHILD}, như tuổi của {CHILD}. Vì vậy trước hết tôi sẽ hỏi anh/chị vài câu tổng quát ngắn. {CHILD} thuộc phái nam hay nữ?

- 1 MALE
- 2 FEMALE
- 7 REFUSED

'QC2022_A2' [CA2] - What is {his/her} date of birth?

Ngày sinh của {his/her} là ngày nào?

_____ MONTH

- 1 JANUARY
- 2 FEBRUARY
- 3 MARCH
- 4 APRIL
- 5 MAY
- 6 JUNE
- 7 JULY
- 8 AUGUST
- 9 SEPTEMBER
- 10 OCTOBER
- 11 NOVEMBER
- 12 DECEMBER

_____ DAY

_____ YEAR

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A3' :
SET CHILD AGE='QC2022_A2';
IF CHILD AGE > 11, CONTINUE WITH 'QC2022_A3';
ELSEGO TO PN_ 'QC2022_A5'

'QC2022_A3' [CA2A] –Just to confirm, you said that (CHILD) is older than 11 years?

Chỉ để xác nhận, quý vị nói rằng (CHILD) đã hơn 11 tuổi phải không ạ?

- 1 Yes
 2 No

If=1, go to 'QC2022_A4' AND CONTINUE WITH ADULT SECTION B

'QC2022_A4' [C_AGEXIT] - Thank you for confirming. Now, I'd like to ask questions about you.

Cảm ơn quý vị đã xác nhận. Bây giờ tôi sẽ hỏi một chút về quý vị

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A5' :
IF 'QC2022_A2' = -7 OR -8 (REFUSED/DON'T KNOW) OR [IF 'QC2022_A2' DAY NOT ANSWERED
AND 'QC2022_A2' MONTH= MONTH OF INTERVIEW] OR [IF 'QC2022_A2' MONTH OR YEAR NOT
ANSWERED] OR IF 'QC2022_A3'=2, CONTINUE WITH 'QC2022_A5';
ELSE SKIP TO 'QC2022_A6'

'QC2022_A5' [CA3] - How old is {he/she}?

{He/she} được mấy tuổi?

[INTERVIEWER NOTE: FOR AGES ABOVE 4 YRS OR 48 MO, DO NOT RECORD MONTHS OR PARTIAL YRS]

_____ YEARS

_____ MONTHS

- 7 REFUSED
 -8 DON'T KNOW

'QC2022_A6' [CA4] - About how tall is (CHILD) now without shoes?

Hiện nay {CHILD} cao khoảng bao nhiêu không tính giày?

[IF NEEDED, SAY: 'Your best guess is fine.']

[IF NEEDED, SAY: 'Quý vị có thể ước tính. .']

_____ FEET

_____ INCHES

_____ CENTIMETERS

- 1 FEET/INCHES
- 2 CENTIMETERS
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A7' [CA5] - About how much does (CHILD) weigh now without shoes?

Hiện nay {CHILD NAME /AGE/SEX} nặng khoảng bao nhiêu không tính giày?

[IF NEEDED, SAY: 'Your best guess is fine.']

[IF NEEDED, SAY: 'Quý vị có thể ước tính. .']

_____ POUNDS

_____ KILOGRAMS

- 1 POUNDS
- 2 KILOGRAMS
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A8' :
IF CAGE > 3 YEARS GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A11' ;
ELSE IF CAGE ≤ 3 YEARS CONTINUE WITH 'QC2022_A8'

'QC2022_A8' [CA14] - Was (CHILD) ever breastfed or fed breast milk?

Em (CHILD) có bao giờ được bú sữa mẹ hay cho ăn bằng sữa mẹ không

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_A10'

'QC2022_A9' [CA15] - How old was (CHILD) when {he/she} stopped breastfeeding altogether?

Em <CHILD> dứt bú sữa mẹ lúc mấy tuổi?

_____ AGE IN YEARS

_____ AGE IN MONTHS

- 93 STILL BREASTFEEDING
 -8 DON'T KNOW

'QC2022_A10' [CA16] - How old was (CHILD) when you began giving {him/her} baby food or other solid foods?

Quý vị bắt đầu cho em <CHILD> dùng thức ăn trẻ em hay thức ăn đặc khác lúc em được mấy tuổi?

[IF NEEDED SAY: 'Solid food is anything other than milk, formula, juice, water, herbs or teas.']

[IF NEEDED SAY: 'Thức ăn đặc là bất cứ thứ gì ngoài sữa, sữa bột, nước ép trái cây, nước, thảo dược, hay trà .']

_____ MONTHS

- 93 NO SOLID FOOD YET
 -7 REFUSED
 -8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A11' :
IF CAGE < 5 YEARS GO TO 'QC2022_A14' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_A11' AND IF CAGE = 5 YRS DISPLAY 'Not including pre-school or nursery school,'

'QC2022_A11' [CA42] - {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school last week?

Không tính trường dự bị mẫu giáo hay nhà trẻ, em {CHILD} có đi học tuần rồi không?

- 1 YES
 2 NO
 3 ON VACATION
 4 HOME SCHOOLED
 -7 REFUSED
 -8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'QC2022_A13'

If = 4, goto 'QC2022_A14'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A12' :
IF CAGE = 5 YRS DISPLAY 'Not including pre-school or nursery school,'

'QC2022_A12' [CA43] - {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school during the last school year?

Không tính trường dự bị mẫu giáo hay nhà trẻ, em {CHILD} có đi học trong năm học vừa qua không?

- 1 YES
- 2 NO
- 3 HOMESCHOOLED
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 3, goto 'QC2022_A14'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A13' :
If 'QC2022_A11' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 'QC2022_A12' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH 'QC2022_A13' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_F4'

'QC2022_A13' [CB22] - What is the name of the school (CHILD) goes to or last attended?

Xin cho biết tên trường mà em đang đi học hoặc đã học là gì?

[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM, ASK FOR SPELLING IF NECESSARY]

_____ NAME OF SCHOOL

- 00 CHILD NOT IN SCHOOL
- 01 PRE-SCHOOL/DAYCARE
- 02 KINDERGARTEN
- 03 ELEMENTARY
- 04 INTERMEDIATE
- 05 JUNIOR HIGH
- 06 MIDDLE SCHOOL
- 07 CHARTER
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A14' [CA6] - In general, would you say (CHILD)'s health is excellent, very good, good, fair or poor?

Nói chung, (Ông, Bà, Cô ... vân vân...) có nghĩ là sức khỏe của {CHILD} ra sao, có phải là tuyệt hảo, rất tốt, tốt, trung bình, hay kém không

- 1 EXCELLENT
- 2 VERY GOOD
- 3 GOOD
- 4 FAIR
- 5 POOR
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A15' [CA12] - Has a doctor ever told you that (CHILD) has asthma?

Bác sĩ có từng đã nói cho quý vị biết là {CHILD} bị suyễn không

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_A26'

'QC2022_A16' [CA31] - Does {he/she} still have asthma?

Em vẫn còn bị bệnh suyễn chứ?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A17' [CA32] - During the past 12 months, has {he/she} had an episode of asthma or an asthma attack?

Trong vòng 12 tháng qua, {he/she} có bị lên cơn suyễn ngắn hoặc lên cơn suyễn nặng nào không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A18':

**IF 'QC2022_A16' = 1 (YES, STILL HAS ASTHMA) OR 'QC2022_A17' = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS), CONTINUE WITH 'QC2022_A18';
ELSE GO TO 'QC2022_A20'**

'QC2022_A18' [CA33] - During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?

Trong 12 tháng qua, {CHILD NAME /AGE/SEX} có đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì bệnh suyễn của {his/her} không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_A20'

'QC2022_A19' [CA48] - Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?

Quý vị có đưa {CHILD} đến phòng cấp cứu của bệnh viện do {he/she} bị bệnh suyễn và vì quý vị không thể đến khám bác sĩ của {his/her} không?

[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

- 1 YES
- 2 NO
- 3 DOESN'T HAVE DOCTOR
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A20' [CA12A] - Is (CHILD) now taking a daily medication to control {his/her} asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

Hiện tại (CHILD có uống thuốc mỗi ngày do bác sĩ cấp phát hoặc kê toa để trị bệnh suyễn của (CHILD) không?

[IF NEEDED, SAY: 'This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief.']

[IF NEEDED, SAY: 'Thuốc này bao gồm cả thuốc uống miệng và thuốc hít. Thuốc này khác với thuốc hít dùng để giảm nhanh cơn suyễn.']

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_A21' :

IF 'QC2022_A16' = 1 (YES, STILL HAS ASTHMA) OR 'QC2022_A17' = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS), GO TO 'QC2022_A23' ;ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_A21'

'QC2022_A21' [CA41] - During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?

Trong 12 tháng qua, {CHILD} có đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì bệnh suyễn của {his/her} không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_A23'

'QC2022_A22' [CA49] - Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?

Quý vị có đưa {CHILD} đến phòng cấp cứu của bệnh viện do {he/she} bị bệnh suyễn và vì quý vị không thể đến khám bác sĩ của {his/her} không?

ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

- 1 YES
- 2 NO
- 3 DOESN'T HAVE DOCTOR
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A23' [CA34] - During the past 12 months, how many days of day care or school did (CHILD) miss due to asthma?

Trong vòng 12 tháng qua, { } có nghỉ học hay không đến nhà trẻ bao nhiêu ngày làm việc vì căn bệnh suyễn?

_____ NUMBER OF DAYS

- 93 CHILD NOT IN DAYCARE OR SCHOOL
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A24' [CA35] - Have (CHILD'S) doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of {his/her} asthma?

Bác sĩ hoặc nhóm chăm sóc y tế khác của {CHILD NAME /AGE/SEX} có giúp quý vị lập một kế hoạch để quý vị biết cách chăm sóc bệnh tiểu đường của {his/her} không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_A26'

'QC2022_A25' [CA50] - Do you have a written or printed copy of this plan?

Quý vị có một bản chương trình này bằng văn bản hay bản in không?

[IF NEEDED, SAY: 'This can be an electronic or hard copy.']

[IF NEEDED, SAY: 'Chương trình này có thể là bản điện tử hay trên giấy in.']

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A26' [CA7] - Does (CHILD) currently have any physical, behavioral, or mental conditions that limit or prevent {him/her} from doing childhood activities usual for {his/her} age?

Em {CHILD} hiện có bất kỳ tình trạng cơ thể, hành vi hay tâm thần nào giới hạn hay ngăn chặn em làm các hoạt động tuổi thơ bình thường cho lứa tuổi của em không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN_QC2022_A28'

'QC2022_A27' [CA10A] - What condition does (CHILD) have?

{CHILD} bị tình trạng gì?

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: 'Any others?']

[PROBE: 'Có ai khác không?']

- 1 ADD/ADHD
- 2 ASPERGER'S SYNDROME
- 3 AUTISM
- 4 CEREBRAL PALSY
- 5 CONGENITAL HEART DISEASE
- 6 CYSTIC FIBROSIS
- 7 DIABETES
- 8 DOWN'S SYNDROME
- 9 EPILEPSY
- 10 DEAFNESS OR OTHER HEARING PROBLEM
- 11 MENTAL RETARDATION, OTHER THAN DOWN'S
- 12 MUSCULAR DYSTROPHY
- 13 NEUROMUSCULAR DISORDER
- 14 ORTHOPEDIC PROBLEM (BONES OR JOINTS)
- 15 SICKLE CELL ANEMIA
- 16 BLINDNESS OR OTHER VISION PROBLEM
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A28' [CA17] - Does (CHILD) currently need or use medicine prescribed by a doctor, other than vitamins?

Em (CHILD) của quý vị có hiện đang cần hoặc đang sử dụng các loại thuốc theo đơn kê toa của một bác sĩ, ngoài những loại vitamin khác không?

[IF NEEDED, SAY: 'This only applies to medications prescribed by a doctor. Over-the-counter medications such as cold or headache medication, or other vitamins, minerals, or supplements purchased without a prescription are not included.']

[IF NEEDED, SAY: 'Thông tin này chỉ áp dụng cho các loại thuốc điều trị theo toa của bác sĩ. Không cần kèm theo các loại thuốc mua không cần toa (OTC) như thuốc trị đau đầu, thuốc cảm hoặc các loại vitamin, khoáng chất, hoặc thực phẩm bổ sung khác có thể được mua mà không cần toa. .']

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'QC2022_A31'

'QC2022_A29' [CA18] - Is {his/her} need for prescription medicine because of any medical, behavior, or other health condition?

{Trẻ} có cần thuốc kê toa vì bất kỳ chứng bệnh, hành vi hoặc tình trạng sức khỏe nào khác không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'QC2022_A31'

'QC2022_A30' [CA19] - Is this a condition that has lasted or is expected to last for 12 months or longer?

Đó có phải là chứng bệnh kéo dài hoặc dự kiến kéo dài trong 12 tháng hoặc dài hơn không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_A31' [CA23] - Does (CHILD) need or get special therapy, such as physical, occupational or speech therapy?

(CHILD) có cần hoặc được trị liệu đặc biệt như vật lý trị liệu, liệu pháp hướng nghiệp hoặc ngôn ngữ không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'PN_QC2022_B1'

'QC2022_A32' [CA24] - Is {his/her} need for special therapy because of any medical, behavior, or other health condition?

{Trẻ} có cần trị liệu đặc biệt vì bất kỳ chứng bệnh, hành vi hoặc tình trạng sức khỏe nào khác không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'PN_QC2022_B1'

'QC2022_A33' [CA25] - Is this a condition that has lasted or is expected to last for 12 months or longer?

Đó có phải là chứng bệnh kéo dài hoặc dự kiến kéo dài trong 12 tháng hoặc dài hơn không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

SECTION CV: COVID-19

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_CV1':
IF CAGE=5-11, CONTINUE WITH 'QC2022_CV1'; ELSE GOTO 'QC2022_C1'

'QC2022_CV1' [CCV1]- Has (CHILD) been fully vaccinated, partially vaccinated, or is {he/she} not vaccinated, for COVID-19?

(TRẺ) Đã được tiêm phòng đầy đủ, tiêm phòng một phần hay {trẻ} chưa được tiêm phòng COVID-19?

[IF NEEDED, SAY: “Fully vaccinated means one of the following: Receiving two shots of the Pfizer or Moderna vaccine, a single shot of the Johnson & Johnson vaccine, or two shots of the AstraZeneza or Sinovac vaccine (these are not approved in the US but are available in other countries).”]

[IF NEEDED, SAY: “Tiêm phòng đầy đủ có nghĩa là một trong những điều sau đây: Đã tiêm hai mũi vắc-xin Pfizer hoặc Moderna, một mũi vắc-xin đơn liều Johnson & Johnson, hoặc hai mũi vắc-xin AstraZeneza hay Sinovac vaccine (đây là những vắc-xin chưa được phê chuẩn tại Hoa Kỳ nhưng có dùng ở các nước khác).”]

- 1 Fully vaccinated
- 1 *Tiêm phòng đầy đủ*
- 2 Partially vaccinated
- 2 *Tiêm phòng một phần*
- 3 Not vaccinated
- 3 *Chưa được tiêm phòng*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, 3 goto 'QC2022_CV2'

If = 1, -7,-8 goto 'QC2022_C1'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_CV2': IF ('QC2022_CV1' =2), CONTINUE AND DISPLAY "fully vaccinated"; ELSE DISPLAY "vaccinated"

'QC2022_CV2' [CCV2]- Why is (CHILD) not fully vaccinated?

Lý do tại sao (TRẺ) chưa được tiêm chủng (đầy đủ)?

Select all that apply.

Hãy chọn tất cả các câu trả lời phù hợp.

- 1 I am worried about side effects
- 1 I am worried about side effects
- 1 Tôi lo lắng về tác dụng phụ
- 2 I think the vaccine was developed too quickly
- 2 Tôi nghĩ rằng vắc-xin được phát triển quá nhanh
- 3 I don't know enough about the vaccine to make the decision to get it
- 3 Tôi không biết đủ về vắc-xin để đưa ra quyết định tiêm phòng
- 4 I think a vaccine for COVID-19 is unnecessary
- 4 Tôi nghĩ việc tiêm vắc-xin COVID-19 là không cần thiết
- 5 I don't believe in vaccines in general
- 5 Tôi không tin tưởng vắc-xin nói chung
- 6 I do plan to get fully vaccinated
- 6 Tôi có kế hoạch tiêm chủng đầy đủ
- 7 My parents don't want me to get the vaccine
- 7 Phụ huynh của tôi không muốn tôi được tiêm phòng
- 91 Something else, (specify:_____)
- 91 Điều khác, (nêu rõ:_____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

SECTION B: DENTAL HEALTH

'Intro' [Intro] - Now I'm going to ask about (CHILD)'s dental health.

{Bây giờ tôi sẽ hỏi về (CHILD) sức khỏe răng miệng.}

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_B1' :
IF CAGE > 2 YEARS, GO TO 'QC2022_B2'; ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_B1'

'QC2022_B1' [CC1B] - These questions are about (CHILD)'s dental health. Does (CHILD) have any teeth yet?

Những câu hỏi này nói về tình trạng răng của {CHILD}.

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN_'QC2022_C1'

'QC2022_B2' [CC5B] - About how long has it been since your child last visited a dentist or dental clinic? Include dental hygienists and all types of dental specialists.

Lần cuối mà {CHILD} đã đến khám tại phòng nha sĩ hay bệnh xá nha khoa cách đây bao lâu? Tính luôn những lần đến chuyên viên chà răng và tất cả những chuyên gia nha khoa khác.

- 0 HAS NEVER VISITED
- 1 6 MONTHS AGO OR LESS
- 2 MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO
- 3 MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO
- 4 MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO
- 5 MORE THAN 5 YEARS AGO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_B3': IF 'QC2022_B2' =1,2, THEN CONTINUE WITH 'QC2022_B3', ELSE GO TO 'QC2022_B5'

'QC2022_B3' [CB38] - How many times has your child received a dental service within the last 12 months?

Con bạn đã nhận được dịch vụ nha khoa trong vòng 12 tháng qua bao nhiêu lần?

- 01 None
- 01 *Không lần nào*
- 02 Once
- 02 *Một lần*
- 03 Twice
- 03 *Hai lần*
- 04 Three times
- 04 *Ba lần*
- 05 Four times
- 05 *Bốn lần*
- 06 Five times or more
- 06 *Năm lần trở lên*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =1 , -7,-8 goto 'QC2022_B5'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_B4': IF 'QC2022_B3' >2 THEN DISPLAY "SERVICES" ELSE IF 'QC2022_B3'=1, THEN DISPLAY "SERVICE"

'QC2022_B4' [CB39] - Where did your child receive the dental service(s) within the last 12 months?

Con bạn đã nhận được dịch vụ nha khoa trong vòng 12 tháng qua ở đâu?

- 01 Free health/dental event
- 01 *Sự kiện sức khỏe/nha khoa miễn phí*
- 02 Dentist office
- 02 *Phòng khám nha sĩ*
- 03 Hospital
- 03 *Bệnh viện*
- 04 Other
- 04 *Khác*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B5' [CB40] - Where have you received educational information about oral health or preventive dental treatments for your child?

Bạn đã nhận được thông tin giáo dục về sức khỏe răng miệng hoặc các phương pháp điều trị nha khoa dự phòng cho con mình ở đâu?

- 01 Have not received any educational information
- 01 Chưa nhận bất kỳ thông tin giáo dục nào
- 02 From dental office
- 02 Từ phòng khám nha khoa
- 03 From my child's school
- 03 Từ trường của con tôi
- 04 From social media or online
- 04 Từ mạng xã hội hoặc trực tuyến
- 05 From family or friends
- 05 Từ gia đình hoặc bạn bè
- 06 From community events/health fairs
- 06 Từ các sự kiện cộng đồng/hội chợ y tế
- 07 From pediatrician
- 07 Từ bác sĩ nhi khoa
- 08 From other sources
- 08 Từ các nguồn khác
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_B6' :

IF 'QC2022_B2' = 0 (HAD NEVER VISITED) or ≥ 3 (VISITED MORE THAN A YEAR AGO) CONTINUE WITH 'QC2022_B6' ;

ELSE SKIP TO 'QC2022_B4' ;

IF 'QC2022_B2' = 0 (HAS NEVER VISITED), DISPLAY "never";

ELSE IF 'QC2022_B2' ≥ 3 DISPLAY "not" AND "in the past year"

'QC2022_B6' [CB23] – What is the main reason your child has {never/not} visited a dentist {in the past year}?

Lý do chính nào làm cho con quý vị không đi nha sĩ trong năm vừa qua?

- 1 NO REASON TO GO/NO PROBLEMS
- 2 NOT OLD ENOUGH
- 3 TOO EXPENSIVE/NO INSURANCE
- 4 FEAR, DISLIKES GOING
- 5 DO NOT HAVE/KNOW A DENTIST
- 6 TRANSPORTATION PROBLEMS
- 7 NO DENTIST AVAILABLE/NO APPOINTMENTS AVAILABLE
- 8 DIDN'T KNOW WHERE TO GO
- 9 HOURS NOT CONVENIENT
- 10 SPEAK A DIFFERENT LANGUAGE
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_B7': If 'QC2022_B2' =0, goto 'QC2022_B8'; ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_B7'

'QC2022_B7' [CC16B] - Is there a particular dentist or place you usually go to for (CHILD)'s dental care?

Có một nha sĩ hoặc nơi cụ thể mà quý vị thường đến để chăm sóc răng miệng cho (CHILD) không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B8' [CC17] - During the past 12 months, was there any time your child needed dental care, but you could not afford it?

Trong 12 tháng qua, có bất kỳ lúc nào con của quý vị cần chăm sóc răng miệng nhưng quý vị không đủ khả năng thanh toán không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B9' [CC7A] - Do you now have any type of insurance that pays for part or all of your child's dental care?

Hiện giờ quý vị có bất kỳ loại bảo hiểm nào trả một phần hay tất cả dịch vụ chăm sóc nha khoa cho {CHILD NAME /AGE/SEX}?

[IF NEEDED: Include dental insurance, prepaid dental plans such as HMOs, or government plans such as Medi-Cal or Covered California]

[IF NEEDED: Bao gồm bảo hiểm nha khoa, các chương trình bảo hiểm nha khoa trả trước như là HMOs, hoặc chương trình bảo hiểm từ chính phủ như là Medi-Cal hoặc là Covered California]

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7, -8 goto 'QC2022_B14'

'QC2022_B10' [CB35] - Do you pay any or all of the premium or cost for this dental insurance plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family need to pay.

Quý vị có trả bất cứ phần nào hay toàn bộ phí bảo hiểm hoặc chi phí cho chương trình bảo hiểm nha khoa này không? Không bao gồm chi phí của bất cứ khoản đồng thanh toán hay khoản khấu trừ nào mà quý vị hoặc gia đình quý vị cần trả.

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B11'[CB36] - Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this dental insurance plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family need to pay.

Có ai khác, chẳng hạn như nhà tuyển dụng, công đoàn hoặc một tổ chức nghề nghiệp nào đó trả toàn bộ hoặc một phần phí bảo hiểm hoặc chi phí cho chương trình bảo hiểm nha khoa này không? Không bao gồm chi phí của bất cứ khoản đồng thanh toán hay khoản khấu trừ nào mà quý vị hoặc gia đình quý vị cần trả.

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7, -8 goto 'QC2022_B13'

'QC2022_B12' [CB37] - For that dental insurance plan, who else pays part of the cost?

Có ai khác trả bất cứ phần chi phí nào cho chương trình bảo hiểm nha khoa đó?

Select all that apply.

- 02 RESPONDENT'S CURRENT OR FORMER EMPLOYER OR UNION
- 03 SPOUSE'S CURRENT OR FORMER EMPLOYER OR UNION
- 04 SOMEONE ELSE
- 05 MEDICARE
- 06 MEDI-CAL (MEDICAID) DENTI-CAL
- 08 OTHER GOVERNMENT DENTAL PROGRAM
- 09 INDIAN HEALTH SERVICE
- 10 COVERED CALIFORNIA
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B13' [CB25] - During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no dental insurance at all?

Trong 12 tháng qua, đã có lúc nào nó không hề có bảo hiểm nha khoa không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_B15'

**PROGRAMMING NOTE 'QC2022_B14': IF 'QC2022_B9'=2, DISPLAY " does not have any insurance";
ELSE DISPLAY "did not have any dental insurance"**

'QC2022_B14' [CB26] - What is the one main reason (CHILD) {does not have any insurance/did not have any dental insurance during the time {he/she} wasn't covered}?

Đâu là một lý do chính khiến (CHILD) không có bất cứ bảo hiểm/đã không có bất cứ bảo hiểm nha khoa trong thời gian nó không có bảo hiểm?

- 1 CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE
- 2 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/CHANGED EMPLOYER/ LOST JOB
- 3 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS
- 4 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS
- 5 FAMILY SITUATION CHANGED
- 6 DON'T BELIEVE IN INSURANCE
- 7 DID NOT HAVE INSURANCE WHILE SWITCHING INSURANCE COMPANIES
- 8 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/ PAY OWN CARE
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B15' [CC7BNEW] - Do you use any free community or public dental programs for {CHILD}'s dental care?

Quý vị có sử dụng bất kỳ chương trình nha khoa cộng đồng hoặc công cộng miễn phí nào để chăm sóc răng miệng cho {CHILD} không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B16' [CB27] - During the past 12 months, was there any time when (CHILD) needed dental care, including checkups, but didn't get it?

Trong 12 tháng qua có khi nào em <CHILD> đã cần đến dịch vụ chăm sóc nha khoa như kiểm tra định kỳ, nhưng không được không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_B18'

'QC2022_B17' [CB28] - What is the one main reason {he/she} didn't get the dental care?

Xin hỏi lý do {chính} mà em đã không có dịch vụ nha khoa là gì?

- 1 COULDN'T GET APPOINTMENT
- 2 MY INSURANCE NOT ACCEPTED
- 3 INSURANCE DID NOT COVER
- 4 LANGUAGE PROBLEMS
- 5 TRANSPORTATION PROBLEMS
- 6 HOURS NOT CONVENIENT
- 7 NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME
- 8 FORGOT OR LOST REFERRAL
- 9 I DIDN'T HAVE TIME
- 10 TOO EXPENSIVE
- 11 NO INSURANCE
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B18' [CB29] - During the past 12 months, did (CHILD) have to visit a hospital emergency room because of a dental problem?

Trong 12 tháng qua có bao giờ em <CHILD> đã phải đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì có vấn đề về nha khoa không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_B19' [CB30] - During the past 12 months, did (CHILD) have to visit an urgent care clinic because of a dental problem?

Trong 12 tháng qua, (CHILD) có phải đi khám chăm sóc khẩn cấp vì một vấn đề nha khoa nào đó không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_B20':
IF ('QC2022_A11'=1 OR 4) OR ('QC2022_A12'=1 OR 3) [CHILD ATTENDS SCHOOL] CONTINUE WITH 'QC2022_B20';
ELSE GO TO PN_'QC2022_C1'

'QC2022_B20' [CC18B] - During the past 12 months, did {he/she} miss any time from school because of a dental problem? Do not count time missed for cleaning or a check-up.

Trong 12 tháng qua, {trẻ} có nghỉ học bất kỳ lúc nào vì vấn đề răng miệng không? Không tính thời gian nghỉ học để vệ sinh răng hoặc khám định kỳ.

- 01 YES
- 02 NO
- 03 DOESN'T ATTEND SCHOOL
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If=2,3, -7, -8 goto 'QC2022_C1'

'QC2022_B21'[CC19] - How many days of school did (he/she) miss because of dental problems?

(Trẻ) đã bỏ lỡ bao nhiêu ngày đi học vì vấn đề răng miệng?

_____ DAYS

- 99 LESS THAN ONE DAY
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

SECTION C: DIET, PHYSICAL ACTIVITY, PARK USE

'QC2022_C1' [CC50] - [Yesterday,] how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did your child drink?

[Hôm qua,] con quý vị đã uống mấy ly hoặc lon nước trái cây có đường, đồ uống thể thao, hay nước tăng lực?

[IF NEEDED, SAY: "Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull."]

[IF NEEDED, SAY: "Chẳng hạn như nước chanh có ga, Gatorade, Snapple hoặc Red Bull."]

_____ GLASSES, CANS, OR BOTTLES [HR 0-15;SR 0-7]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

SECTION D: HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION

'QC2022_D1' [CD1] - The next questions are about where (CHILD) goes for health care. *Đề tài kế tiếp nói về nơi {CHILD NAME/AGE/SEX} đi đến khi muốn được săn sóc sức khỏe.*

Is there a place you usually take {him/her} to when {he/she} is sick or you need advice about {his/her} health?

Ông, Bà, Cô vân vân...} có chỗ nào thường đưa {him/her} đến mỗi lần {he/she} bị bệnh, hay khi cần được khuyên bảo về sức khỏe của {his/her} không

- 01 YES
- 02 NO
- 03 DOCTOR/(HIS/HER) DOCTOR
- 04 KAISER
- 05 MORE THAN ONE PLACE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, goto 'PN_QC2022_D3'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D2' :

IF 'QC2022_D1' = 1, 5, -7, OR -8, DISPLAY 'What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical';

ELSE IF 'QC2022_D1' = 3 DISPLAY 'Is {his/her} doctor in a private';

ELSE IF 'QC2022_D1' = 4, FILL 'QC2022_D2' = 1 AND GO TO PN 'QC2022_D3'

'QC2022_D2' [CD3] - {What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical/Is {his/her} doctor a private} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

Chỗ nào là chỗ (Ông, Bà, Cô ... vân vân...) thường đem em {his/her} đi nhất - văn phòng bác sĩ, dưỡng đường (trạm xá) hay dưỡng đường của bệnh viện, phòng cấp cứu, hay chỗ nào khác?

- 01 DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO
- 02 CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC
- 03 EMERGENCY ROOM
- 91 SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____)
- 94 NO ONE PLACE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D3' :
IF 'QC2022_A18' = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA) OR IF 'QC2022_A21' = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA) OR 'QC2022_B15'=1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR DENTAL PROBLEM), MARK YES ON 'QC2022_D3' AND GO TO 'QC2022_D4' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_D3'

'QC2022_D3' [CD12] - During the past 12 months, did (CHILD) visit a hospital emergency room?

Trong vòng 12 tháng qua, em {TÊN EM BÉ / TUỔI / PHÁI TÍNH} có phải lại phòng cấp cứu không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D4' [CD6] - During the past 12 months, how many times has (CHILD) seen any kind of medical doctor?

Trong 12 tháng qua, { } đến gặp bất cứ bác sĩ nào bao nhiêu lần?

_____TIMES [HR:0-365]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D5' :
IF 'QC2022_D4' > 0, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D6' ;
ELSE IF 'QC2022_D4' = 0, -7, OR -8, CONTINUE WITH 'QC2022_D5'

'QC2022_D5' [CD7] - About how long has it been since {he/she} last saw a medical doctor?

Lần cuối cùng em {TÊN EM BÉ / TUỔI / PHÁI TÍNH} đi gặp bác sĩ về vấn đề sức khỏe là cách nay bao lâu rồi?

- 1 ONE YEAR AGO OR LESS
- 2 MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO
- 3 MORE THAN 2 YEARS UP TO 3 YEARS AGO
- 4 MORE THAN 3 YEARS AGO
- 5 NEVER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D6' :
IF 'QC2022_D1' = 1 OR 3 OR 4 OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH 'QC2022_D6' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE PN_ 'QC2022_D8'

'QC2022_D6' [CD33] - Does (he/she) have a personal doctor or medical provider who is {his/her} main provider?

{he/she} có bác sĩ hay người chăm sóc y tế riêng là người chăm sóc chính cho {his/her} không?

[IF NEEDED, SAY: 'This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider.']

[IF NEEDED, SAY: 'Đó có thể là bác sĩ tổng quát, bác sĩ chuyên khoa, phụ tá bác sĩ, y tá, hay người chăm sóc sức khỏe khác. .']

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D7':
IF 'QC2022_D1' = 1, 3, 4, OR 5 (HAS USUAL SOURCE OF CARE) AND 'QC2022_D6' = 1 (HAS PERSONAL DOCTOR) AND ['QC2022_A16' =1 (HAS ASTHMA) OR 'QC2022_A17' = 1 (HAD ASTHMA ATTACK) OR 'QC2022_A26' = 1 (HAS OTHER CONDITION), CONTINUE WITH 'QC2022_D7';
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE PN_ 'QC2022_D8'

'QC2022_D7' [CD36] - Is there anyone at (CHILD's) doctor's office or clinic who helps coordinate {his/her} care with other doctors or services such as tests or treatments?

Có người nào tại văn phòng bác sĩ hay phòng khám của em giúp phối hợp chăm sóc cho em với bác sĩ hay các dịch vụ khác như xét nghiệm hay chữa trị không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D8' :
IF CAGE < 1, SKIP to 'PN_QC2022_D21'
ELSE IF CAGE ≥ 1, CONTINUE WITH 'QC2022_D8'

'QC2022_D8' [CF40] - Many professionals such as health providers, teachers and counselors do developmental screening tests. Tests check how a child is growing, learning and behaving compared with children of the same age.

Nhiều nhà chuyên môn chẳng hạn như bác sĩ, giáo sư, và cố vấn có làm thử dò tìm bệnh phát triển tâm thần. Các thử nghiệm này dùng để kiểm xem mức phát triển học tập và thái độ cư xử của con quý vị như thế nào so với trẻ em cùng lứa tuổi.

Did (CHILD)'s doctor, other health providers, teachers or school counselors ever do an assessment or tests of (CHILD)'s development?

Bác sĩ, người chăm sóc sức khỏe khác, giáo viên hay nhân viên tư vấn của trường em <CHILD> có bao giờ làm kiểm tra đánh giá sự phát triển của em <CHILD> không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D9' [CF41] - Did {his/her} doctor, other health providers, teachers or school counselors ever have (CHILD) rollover, pick up small objects, stack blocks, throw a ball, or recognize different colors?

Bác sĩ, những người chăm sóc sức khỏe khác, giáo viên hay nhân viên cố vấn của trường em có bao giờ cho em <CHILD> lộn vòng, nhặt các đồ vật nhỏ lên, xếp hình khối, thả banh, hay nhận diện màu sắc khác nhau không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D10' [CF42] - Did they ever have you fill out a checklist about concerns you have about {his/her} learning, development, or behavior?

Họ có bao giờ cho quý vị điền vào danh sách liệt kê những vấn đề mà quý vị quan tâm về học hành, sự phát triển hay hành vi của em không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D11' [CF43] - Did they ever have you fill out a checklist of activities that (CHILD) can do, such as certain physical tasks, whether {her/she} can draw certain objects, or ways {he/she} can communicate with you?

Họ có bao giờ cho quý vị điền danh sách liệt kê các hoạt động mà em <CHILD> có thể làm, chẳng hạn như hoạt động thể dục, để xem em có thể vẽ được số hình nào đó, hay cách mà em có thể giao tiếp với quý vị?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D12' [CF44] - Did they ever ask if you have concerns about {his/her} learning, development, or behavior?

Họ có bao giờ cho quý vị điền vào danh sách liệt kê những vấn đề mà quý vị quan tâm về học hành, sự phát triển hay hành vi của em không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D13' :

IF 'QC2022_A27' =1 (ADD/ADHD) OR 2 (ASPERGER'S) OR 3 (AUTISM) OR 8 (DOWN'S SYNDROME) OR 11 (NON-DOWN'S MENTAL RETARDATION) GO TO 'QC2022_D14' ; ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_D13'

'QC2022_D13' [CF45] - Did a doctor or other professional ever note a concern about (CHILD) that should be monitored carefully?

Bác sĩ hay nhà chuyên môn khác có bao giờ để ý đến vấn đề nên được theo dõi kỹ càng của em <CHILD> không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D14' [CF46] - Did they ever refer {him/her} to a specialist regarding his development?

Họ có bao giờ giới thiệu em đến bác sĩ chuyên gia để khám về mức phát triển của em không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D15' [CF47] - Did they ever refer {him/her} for speech, language or hearing testing?

Họ có bao giờ giới thiệu em đi khám về âm ngữ, ngôn ngữ và thính giác không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D16' [CD55] - In the past 12 months, did you try to get an appointment to see (CHILD)'s doctor or medical provider within two days because (CHILD) was sick or injured?

Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có xin lấy hẹn gặp bác sĩ hoặc người chăm sóc sức khỏe của {CHILD NAME/AGE/SEX} trong vòng hai ngày vì {CHILD NAME/AGE/SEX} bị bệnh hoặc bị thương tích không?

[IF NEEDED, SAY: 'Do not include emergencies.']

[IF NEEDED, SAY: 'Đừng tính những trường hợp khẩn cấp. .']

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN_QC2022_D18'

'QC2022_D17' [CD45] - How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

Quý vị có thường xin được hẹn trong vòng hai ngày không?

- 1 Never,
- 1 Không bao giờ
- 2 Sometimes
- 2 Đôi khi,
- 3 Usually
- 3 Thường thường, hay
- 4 Always
- 4 Luôn luôn
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D18' :
IF ['QC2022_D4' > 0 (HAD A DOCTOR VISIT IN THE PAST 12 MONTHS) OR 'QC2022_D5' = 1 OR 2 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO)], CONTINUE WITH 'QC2022_D18' ;
ELSE GO TO 'QC2022_D23'

'QC2022_D18' [CD25] - The last time you saw a doctor for (CHILD), did you have a hard time understanding the doctor?

Lần cuối đem { } đến gặp bác sĩ, anh/chị có hiểu rõ bác sĩ muốn nói gì không?

- 1 YES
- 2 NO
- 3 NEVER ACCOMPANIED CHILD TO DOCTOR
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'PN_QC2022_D20'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D19' :
IF 'QC2022_D18' = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING THE DOCTOR) AND [INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR AH36 > 1 (ADULT R SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME)], CONTINUE WITH 'QC2022_D19' ;
SET CD31ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME 'QC2022_D19' WAS ASKED;
ELSE SKIP TO 'QC2022_D20' ;

'QC2022_D19'[CD31] - In what language does (CHILD)'s doctor speak to you?

Bác sĩ của con quý vị nói với quý vị bằng ngôn ngữ gì?

- 1 ENGLISH
- 2 SPANISH
- 3 CANTONESE
- 4 VIETNAMESE
- 5 TAGALOG
- 6 MANDARIN
- 7 KOREAN
- 8 ASIAN INDIAN LANGUAGES
- 9 RUSSIAN
- 91 OTHER1 (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'QC2022_D21'

If = 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 91, -7, -8, goto 'QC2022_D22'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_D20' :
IF 'QC2022_D18' = 1 (HAD A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR), CONTINUE WITH
'QC2022_D20' ;
ELSE SKIP TO 'QC2022_D23' ;

'QC2022_D20' [CD26] - Was this because you and the doctor spoke different languages?

Đây có phải là vì anh/chị và bác sĩ nói hai thứ ngôn ngữ khác nhau không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D21' [CD27] - Did you need someone to help you understand the doctor?

Anh/chị có cần người nào giúp mình để anh/chị hiểu được những gì bác sĩ nói hay không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_D22'

'QC2022_D22' [CD28] - Who was this person who helped you understand the doctor?

Người đã giúp quý vị hiểu bác sĩ nói gì là ai?

- 01 MINOR CHILD (UNDER AGE 18)
- 02 AN ADULT FAMILY MEMBER OR FRIEND OF MINE
- 03 NON-MEDICAL OFFICE STAFF
- 04 MEDICAL STAFF INCLUDING NURSES AND DOCTORS
- 05 PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN PERSON AND ON THE TELEPHONE)
- 06 OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE)
- 07 DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D23'[CE1] - During the past 12 months, did you either delay or not get a medicine that a doctor prescribed for (CHILD)?

Trong 12 tháng qua, quý vị có đình trệ hay không lấy thuốc bác sĩ kê toa cho {CHILD NAME /AGE/SEX} không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_D25'

'QC2022_D24'[CE12] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

Có phải tại vì chi phí bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm, nên quý vị trì hoãn hoặc không lấy thuốc theo toa phải không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D25' [CE7] - During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt (CHILD) needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

Trong 12 tháng qua, quý vị có đình trệ hay không đưa đi chăm sóc y tế khác mà quý vị cho là {CHILD NAME/AGE/SEX} cần – như khám bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa hay chuyên gia sức khỏe khác không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_D29'

'QC2022_D26' [CD66] - Did (CHILD) get the care eventually?

Rốt cuộc {CHILD NAME/AGE/SEX} có nhận dịch vụ chăm sóc không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D27' [CE13] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the medical care you felt (he/she) needed?

Có phải tại vì chi phí bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm, nên quý vị trì hoãn hoặc không đưa {he/she} đi khám bác sĩ không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_D29'

'QC2022_D28' [CD67] - Was that the main reason?

Đó có phải lý do chính không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 1, -7, -8, goto 'QC2022_D30'

'QC2022_D29' [CD68] - What was the one main reason why you delayed getting the care you felt (he/she) needed?

Lý do quang trọng nhất khiến quý vị trì hoãn dịch vụ chăm sóc mà quý vị cảm thấy cần thiết cho {cháu} là gì?

- 1 COULDN'T GET APPOINTMENT
- 2 MY INSURANCE NOT ACCEPTED
- 3 MY INSURANCE DID NOT COVER
- 4 LANGUAGE UNDERSTANDING PROBLEMS
- 5 TRANSPORTATION PROBLEMS
- 6 HOURS NOT CONVENIENT
- 7 THERE WAS NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME
- 8 I FORGOT OR LOST REFERRAL
- 9 I DIDN'T HAVE TIME
- 10 TOO EXPENSIVE
- 11 I HAVE NO INSURANCE
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D30' [CD69] - During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor or provider who would see your child?

Trong 12 tháng qua, quý vị có gặp khó khăn gì trong việc tìm một bác sĩ tổng quát sẽ thăm khám cho con quý vị không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D31'[CD70] - During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they would not accept your child as a new patient?

Trong 12 tháng qua, có phòng mạch bác sĩ hoặc dưỡng đường nào nói với quý vị rằng họ sẽ không tiếp nhận con quý vị làm bệnh nhân mới không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_D32' [CD71] - During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they did not accept your child's health care coverage?

Trong 12 tháng qua, có phòng mạch bác sĩ hoặc dưỡng đường nào nói với quý vị rằng họ không nhận bảo hiểm sức khỏe của con quý vị không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

SECTION F: PARENTAL INVOLVEMENT

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_F1' :
IF CAGE > 5 YEARS GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_F4' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_F1'

'QC2022_F1' [CG14] - In a usual week, about how many days do you or any other family member read stories or look at picture books with (CHILD)?

Trong một tuần bình thường, quý vị hay bất cứ người nhà nào khác đọc truyện hay xem sách có hình với {CHILD NAME/AGE/SEX} bao nhiêu ngày?

- 1 EVERY DAY
- 2 3-6 DAYS
- 3 1-2 DAYS
- 4 NEVER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F2' [CG15] - [In a usual week, about how many days do you or any other family member] play music or sing songs with (CHILD)?

[Trong một tuần bình thường, có bao nhiêu ngày anh/chị hay thân nhân khác trong gia đình] chơi nhạc hay ca hát với em {CHILD/AGE/SEX}?

- 1 EVERY DAY
- 2 3-6 DAYS
- 3 1-2 DAYS
- 4 NEVER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F3' [CG16] - [In a usual week, about how many days do you or any other family member] take (CHILD) out somewhere, for example, to the park, store, or playground?

[Trong một tuần bình thường, khoảng bao nhiêu ngày quý vị hay bất cứ người nhà nào khác] đưa em {CHILD NAME/AGE/SEX} ra ngoài, thí dụ như đến công viên, cửa hàng, hay sân chơi?

- 1 EVERY DAY
- 2 3-6 DAYS
- 3 1-2 DAYS
- 4 NEVER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F4' [CC39] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý với câu nói sau đây?

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

Công viên hay sân chơi gần nơi tôi ở an toàn suốt ngày.

- 1 STRONGLY AGREE
- 2 AGREE
- 3 DISAGREE
- 4 STRONGLY DISAGREE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_F5' :
IF CAGE <= 5 YEARS OR HOUSEHOLD HAS CHILDREN <= 5 YEARS, CONTINUE WITH
'QC2022_F5' ;
ELSE GO TO 'QC2022_F9'

'QC2022_F5' [CF64] - Have you seen or heard messages encouraging you to talk, read and sing with your child?

Quý vị có nghe hay nhìn thấy thông điệp khuyến khích quý vị trò chuyện, đọc và hát cùng con của mình không

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'QC2022_F9'

'QC2022_F6' [CF65] - Would you say that you talk with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị trò chuyện với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

- 01 LESS
- 02 ABOUT THE SAME
- 03 MORE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F7' [CF66] - Would you say that you sing with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị hát với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

- 01 LESS
- 02 ABOUT THE SAME
- 03 MORE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F8' [CF67] - Would you say that you read with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị đọc với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

- 01 LESS
- 02 ABOUT THE SAME
- 03 MORE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_F9' :IF CAGE <= 5 YEARS OR HOUSEHOLD HAS CHILDREN <= 5 YEARS, CONTINUE WITH 'QC2022_F9' ;ELSE GO TO 'QC2022_F12'

'QC2022_F9' [CB70]- Where do you get books or e-books for your child?

Bạn tìm sách hoặc sách điện tử cho con bạn ở đâu?

Select all that apply

Chọn tất cả các câu trả lời phù hợp

- 01 PURCHASED/RECEIVED BOOKS AS GIFTS
- 02 PURCHASED E-BOOKS ONLINE
- 03 BORROWED BOOKS FROM THE LIBRARY
- 04 BORROWED E-BOOKS FROM THE LIBRARY
- 05 BORROWED BOOKS FROM FRIENDS OR FAMILY
- 06 GOT FREE E-BOOKS OR MATERIALS FROM THE INTERNET
- 07 RECEIVED BOOKS FROM CHILDREN'S BOOK PROGRAM
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 08 WE DO NOT READ TO OUR CHILD
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F10' [CF69]- How many children's books do you or your child own?

Bạn hoặc con bạn có bao nhiêu cuốn sách trẻ em?

Your best guess is fine.

Bạn cũng có thể đoán.

- 01 SPECIFY: _____[0-9999]
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F11' [CF68]- What challenges prevent you or other family members from reading to your young child?

Những khó khăn nào ngăn cản bạn hoặc những người khác trong gia đình đọc sách cho con bạn?

Select all that apply

Chọn tất cả các câu trả lời phù hợp

- 01 DON'T HAVE BOOKS FOR CHILD AT HOME
- 02 DON'T HAVE BOOKS FOR CHILD IN MY FAMILY'S LANGUAGE
- 03 CHILD NOT INTERESTED IN READING
- 04 DON'T HAVE ENOUGH TIME
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 05 DO NOT HAVE CHALLENGES
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F12' [CF35] - Did you know that First 5 California, a state agency, provides a free Kit for New Parents to the parents of newborns?

Quý vị có biết rằng First 5 California, một cơ quan tiểu bang, có cung cấp một bộ Dụng cụ dành cho Cha Mẹ Mới miễn phí cho cha mẹ của trẻ sơ sinh không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'PN_QC2022_F17'

'QC2022_F13' [CF36] - Have you ever received this Kit for New Parents?

Quý vị có từng được nhận Bộ dụng cụ dành cho Cha Mẹ Mới này không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto PN_'QC2022_F17'

'QC2022_F14' [CD57] - Did you receive the Kit for New Parents during the past year?

Quý vị có nhận được Bộ dụng cụ dành cho Cha Mẹ Mới trong năm qua không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'PN_QC2022_F17'

'QC2022_F15' [CF39] - Did you use any of the materials from the Kit for New Parents?

Quý vị có sử dụng bất kỳ tài liệu nào từ Bộ dụng cụ dành cho Cha Mẹ Mới không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'PN_QC2022_F17'

'QC2022_F16' [CF37] - On a scale of 1-10 with 10 being the most useful and 1 the least, how useful was the Kit for New Parents?

Trên thang điểm từ 1-10 với 10 là hữu ích nhất và 1 là kém nhất, mức độ hữu ích của Bộ dụng cụ dành cho Cha Mẹ Mới này như thế nào?

_____ RESPONDENT'S NUMBER FROM 1 (WORST) TO 10 (BEST)

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_F17': :
IF CAGE ≥ 4, CONTINUE WITH 'QC2022_F17'
ELSE SKIP TO 'QC2022_G1'

'QC2022_F17' [CF30] - Overall, do you think your child has difficulties in any of the following areas: emotions, concentration, behavior, or being able to get along with other people?

Nhìn chung, quý vị có nghĩ rằng con mình có khó khăn về cảm xúc, tập trung, hành vi, hay hòa nhập với người khác?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If =2, -7,-8, goto 'QC2022_F19'

'QC2022_F18' [CF31] - Are these difficulties minor, definite, or severe?

Những khó khăn này là nhỏ, rõ ràng, hay nghiêm trọng?

- 1 MINOR
- 2 DEFINITE
- 3 SEVERE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_F19' [CF32] - During the past 12 months, did (CHILD) receive any psychological or emotional counseling?

Trong 12 tháng qua, {CHILD NAME /AGE/SEX} đã có được cố vấn tâm lý hay về xúc cảm không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

SECTION G: CHILD CARE AND SOCIAL COHESION

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_G1' :
IF CAGE ≥ 7, DO NOT DISPLAY LAST SENTENCE OF FIRST PARAGRAPH

'QC2022_G1' [CG1] - These next questions are about childcare. By childcare we mean any arrangement where someone other than the parents, legal guardian, or stepparents takes care of (CHILD). {This includes preschool and nursery school, but not kindergarten.}

Các câu hỏi sau đây là về giữ trẻ. Chúng tôi muốn nói là bất cứ trường hợp sắp xếp nào để có một người khác hơn là ngoài cha mẹ, người giám hộ chánh thức, hay bố dượng, dì ghê như cha mẹ thừa kế trông giữ { }.

Điều này bao gồm dự bị mẫu giáo và giữ trẻ chập chững, nhưng không phải là lớp mẫu giáo.

Do you currently have any kind of regular childcare arrangements for (CHILD) for 10 hours or more per week?

Hiện tại anh/chị có trường hợp sắp xếp giữ trẻ thường lệ nào mà mỗi tuần cần đến 10 giờ trở lên hàng tuần cho { } không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_G10'

'QC2022_G2' [CG2] - Altogether, how many hours is (CHILD) in childcare during a typical week? Include all combinations of care arrangements.

Tính gồm chung lại, em {TÊN EM BÉ / TUỔI / PHÁI TÍNH} được người khác giữ trong 1 tuần tiêu biểu là bao nhiêu giờ? Bao gồm mọi dàn xếp hoàn cảnh giữ trẻ.

_____ HOURS_[HR: 0-168, SR: 10-168 HRS]

- 1 REFUSED
- 2 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_G3' :
IF 'QC2022_G2' < 10 (HOURS IN CHILDCARE), GO TO 'QC2022_G10' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_G3'

'QC2022_G3' [CG3A] - During a typical week does (CHILD) receive childcare from...a grandparent or other family member?

Trong một tuần bình thường, em <CHILD> có được...ông bà nội ngoại hay người nhà trông giữ không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_G4' [CG3E] - [Does (CHILD) receive childcare from]...a non-family member who cares for (CHILD) in your home?

Trong một tuần bình thường, em <CHILD> có được ... tại nhà của quý vị mà người đó không phải là người bà con trong gia đình không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_G5' [CG3F] - [Does (CHILD) receive childcare from]...a non-family member who cares for (CHILD) in his or her home?

Trong một tuần bình thường, em <CHILD> có được ... tại nhà của một người mà người này không phải là người bà con trong gia đình không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_G6' [CG3D] - [Does (CHILD) receive childcare from]...a childcare center that is not in someone's home?

Trong một tuần bình thường, em <CHILD> có được ... một trung tâm giữ trẻ không phải là tại nhà của một người nào đó không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_G7' :
IF CAGE ≥ 7 YEARS, GO TO 'QC2022_G10' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_G7'

'QC2022_G7' [CG3B] - [Does (CHILD) receive childcare from]...a Head Start or state preschool program?

Trong một tuần bình thường, em <CHILD> có được ... chương trình Head Start hay theo chương trình mẫu giáo của tiểu bang không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_G8' [CG3C] - [Does (CHILD) receive childcare from]...some other preschool or nursery school?

Trong một tuần bình thường, em <CHILD> có được ... một nhà trẻ hay lớp mẫu giáo nào đó không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_G9' :
IF ['QC2022_G3' OR 'QC2022_G4' = 1 (CHILD RECEIVES CHILDCARE FROM GRANDPARENT OR NON-FAMILY MEMBER IN CHILD'S HOME)] OR IF ['QC2022_G5' ≠ 1 AND 'QC2022_G6' ≠ 1 AND 'QC2022_G7' ≠ 1 AND 'QC2022_G8' ≠ 1 (NOT IN HEAD START, PRESCHOOL PROGRAM, OR IN CARE IN NON-FAMILY MEMBER HOME)], GO TO 'QC2022_G10' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_G9' ;
IF ONLY ONE OF 'QC2022_G5' , 'QC2022_G6' , 'QC2022_G7' , OR 'QC2022_G8' = 1, DISPLAY 'Is this' AND 'provider' ;
ELSE DISPLAY, 'Are all of these' AND 'providers'

'QC2022_G9' [CG3G] - Thinking about the care the child receives from a non-family member outside your home, {is this/are all of these} child care provider{s} licensed by the state of California?

Nghĩ về dịch vụ giữ trẻ mà đưa trẻ nhận được từ một người không thuộc gia đình ở bên ngoài nhà quý vị, {người/tất cả những người} giữ trẻ này có giấy phép của tiểu bang California không?

- 01 YES (ALL LICENSED)
- 02 NO (NONE LICENSED)
- 03 SOME LICENSED AND SOME NOT
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_G10' [CG5] - In the past 12 months, was there a time when you could not find childcare when you needed it for (CHILD) for a week or longer?

Trong 12 tháng qua, đã có khi nào quý vị không tìm được người trông nom {CHILD} khi cần trong một tuần hay lâu hơn không?

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'QC2022_H1'

'QC2022_G11' [CG6] - What is the main reason you were unable to find childcare for (CHILD) at that time?

Nguyên nhân chính mà anh/chị không thể tìm ra nơi giữ trẻ cho (CHILD) trong lúc đó là gì?

[IF NEEDED, SAY: 'Main reason is the most important reason.']
[IF NEEDED, SAY: 'Nguyên nhân chính là nguyên nhân quan trọng nhất.']

- 01 COULDN'T AFFORD ANY CHILD CARE
- 02 COULDN'T FIND A PROVIDER WITH A SPACE
- 03 THE HOURS AND LOCATION DIDN'T FIT MY NEEDS
- 04 COULDN'T AFFORD THE QUALITY OF CHILDCARE I WANTED
- 05 COULDN'T FIND THE QUALITY OF CHILDCARE I WANTED
- 06 OTHER REASON
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

SECTION H: DEMOGRAPHICS, PART II

So we can be sure we have included children of all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about (CHILD)'s background.

Để chúng tôi có thể chắc là chúng tôi đã bao gồm hết trẻ em thuộc mọi nhóm sắc tộc và dân tộc tại California, tôi cần hỏi vài câu cuối cùng về nguồn gốc của {CHILD}.

'QC2022_H1' [CH1] - Is (CHILD) Latino or Hispanic?

Có phải (TRẺ) là người gốc Latino hay người gốc Hispanic không?

[IF NEEDED, SAY: 'Such as Mexican or Central or South American?']

IF NEEDED, SAY: 'Như người Mễ, Trung Mỹ hay Nam Mỹ?']

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN_QC2022_H3'

'QC2022_H2' [CH2] - And what is {his/her} Latino or Hispanic ancestry or origin? – such as Mexican, Salvadorian, Cuban, Honduran – and if {he/she} has more than one, tell me all of them.

Và tổ tiên hay nguồn gốc Latino hay người gốc Hispanic là gì? Thí dụ như người Mễ Tây Cơ, người Salvadore, người Cuba, người Honduras – chẳng hạn và nếu {he/she} có nhiều tổ tiên, xin cho biết tất cả.

[IF NECESSARY GIVE MORE EXAMPLES]

[CODE ALL THAT APPLY]

- 1 MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO
- 4 SALVADORAN
- 5 GUATEMALAN
- 6 COSTA RICAN
- 7 HONDURAN
- 8 NICARAGUAN
- 9 PANAMANIAN
- 10 PUERTO RICAN
- 11 CUBAN
- 12 SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)
- 91 OTHER LATINO (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H3' :

IF 'QC2022_H1' = 1 (YES-CHILD IS LATINO), DISPLAY, 'You said your child is Latino or Hispanic. Also,'

IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QC2022_H3' ,

CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H6' ;

ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

'QC2022_H3' [CH3] - {You said your child is Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe (CHILD): Would you describe {him/her} as Native Hawaiian, Pacific Islander, American Indian, Alaska, Native, Asian, Black, African American, or White?

Xin cho tôi biết một hay nhiều điều nào sau đây quý vị dùng để mô tả {CHILD NAME /AGE/SEX}: Bạn sẽ mô tả {anh ấy/cô ấy} là người Hawaii Bản địa, người Đảo Thái Bình Dương, người Mỹ Da đỏ, người Alaska Bản địa, người châu Á, người Da đen, người Mỹ gốc Phi hay người Da trắng?

Select all that apply

[IF R SAYS 'NATIVE AMERICAN' CODE AS '4']

[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]

[CODE ALL THAT APPLY]

- 1 WHITE
- 2 BLACK OR AFRICAN AMERICAN
- 3 ASIAN
- 4 AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE
- 5 PACIFIC ISLANDER
- 6 NATIVE HAWAIIAN
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 6, 91, -7, -8, And Only One Race, goto 'PN_QC2022_H12'

If = 3, And Only One Race, goto 'PN_QC2022_H10'

If = 4, And Only One Race, goto 'PN_QC2022_H6'

If = 5, And Only One Race, goto 'PN_QC2022_H11'

If =1, And Only One Race, go to 'QC2022_H4'

If =2, And Only One Race, go to 'QC2022_H5'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H4' :

IF 'QC2022_H3' = 1 (WHITE), CONTINUE WITH 'QC2022_H4';

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H5'

'QC2022_H4' [CH3A]- What are your child's white origin or origins?

Các nguồn gốc hoặc nguồn gốc da trắng của con bạn là gì?

For example, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, etc.

Ví dụ, người Đức, người Ireland, người Anh, người Ý, người Armenia, người Iran, v.v.

- 1 (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H5' :
IF 'QC2022_H3' = 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN), CONTINUE WITH 'QC2022_H5';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H6'

'QC2022_H5' [CH3B]- What are your child's Black origin or origins?

Các nguồn gốc hoặc nguồn gốc da đen của con bạn là gì?

For example, African American, Nigerian, Ethiopian, Jamaican, Haitian, Ghanaian, etc.

Ví dụ, người Mỹ gốc Phi, người Nigeria, người Ethiopia, người Jamaica, người Haiti, người Ghana, v.v.

- 1 (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H6' :
IF 'QC2022_H3' = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH 'QC2022_H6' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H10'

'QC2022_H6' [CH4] - You said American Indian/Alaska Native, and what is (CHILD)'s tribal heritage? If {he/she} has more than one tribe, tell me all of them.

Anh/chị cho biết là người thổ dân Mỹ Da Đỏ hay bản dân Alaska, vậy {CHILD} thuộc bộ lạc gì? Nếu gốc của {he/she} thuộc vào nhiều hơn là một bộ lạc, xin cho biết tên tất cả.

[CODE ALL THAT APPLY]

- 1 APACHE
- 2 BLACKFOOT/BLACKFEET
- 3 CHEROKEE
- 4 CHOCTAW
- 5 MEXICAN AMERICAN INDIAN
- 6 NAVAJO
- 7 POMO
- 8 PUEBLO
- 9 SIOUX
- 10 YAQUI
- 91 OTHER TRIBE (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_H7' [CH5] - Is (CHILD) an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

Em {TÊN EM BÉ / TUỔI / PHÁI TÍNH} có phải là thành viên chính thức của một bộ lạc được chánh quyền liên bang hay tiểu bang công nhận không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN_QC2022_H10'

'QC2022_H8' [CH6] - Which tribe is (CHILD) enrolled in?

{CHILD} ghi danh vào bộ lạc nào?

- 1 APACHE
- 2 BLACKFEET
- 3 CHEROKEE
- 4 CHOCTAW
- 5 NAVAJO
- 6 POMO
- 7 PUEBLO
- 8 SIOUX
- 9 YAQUI
- 10 OTHER

APACHE_C

- 1 MESCALERO APACHE, NM
- 2 APACHE (NOT SPECIFIED)
- 91 OTHER APACHE (SPECIFY:)

BLACKFEET_C

- 3 BLACKFOOT/BLACKFEET

CHEROKEE_C

- 4 WESTERN CHEROKEE
- 5 CHEROKEE (NOT SPECIFIED)
- 92 OTHER CHEROKEE (SPECIFY: _____)

CHOCTAW_C

- 6 CHOCTAW OKLAHOMA
- 7 CHOCTAW (NOT SPECIFIED)
- 93 OTHER CHOCTAW (SPECIFY: _____)

NAVAJO_C

- 8 NAVAJO (NOT SPECIFIED)

POMO_C

- 9 HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA
- 10 SHERWOOD VALLEY RANCHERIA
- 11 POMO (NOT SPECIFIED)
- 94 OTHER POMO (SPECIFY: _____)

PUEBLO_C

- 12 HOPI
- 13 YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS
- 14 PUEBLO (NOT SPECIFIED)
- 95 OTHER PUEBLO (SPECIFY: _____)

SIOUX_C

- 15 OGLALA/PINE RIDGE SIOUX_
- 16 _SIOUX (NOT SPECIFIED)_
- 96 OTHER SIOUX (SPECIFY: _____)

YAQUI_C

- 17 PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA_
- 18 _YAQUI (NOT SPECIFIED)_
- 97 OTHER YAQUI (SPECIFY: _____)

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_H9' [CH6A] - Does (CHILD) get any health care services through the Indian Health Service, a Tribal Health Program, or an Urban Indian clinic?

Em có hưởng được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ Dịch Vụ Y Tế Thổ Dân Mỹ Châu (IHS), hay từ Đường Đường Thổ Dân Mỹ Châu Bộ Lạc hay Thành Phố không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H10' :
IF 'QC2022_H3' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QC2022_H10' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H11'

'QC2022_H10' [CH7] - You said Asian, and what specific ethnic group is {he/she}, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If {he/she} is more than one, tell me all of them.

(Ông, Bà, Cô vân vân...) nói là người Á châu, vậy nói rõ hơn {he/she} thuộc nhóm sắc dân nào, chẳng hạn như { }? Nếu {he/she} là người thuộc nhiều gốc, xin kể hết mọi gốc.

[CODE ALL THAT APPLY]

- 1 BANGLADESHI
- 2 BURMESE
- 3 CAMBODIAN
- 4 CHINESE
- 5 FILIPINO
- 6 HMONG
- 7 INDIAN (INDIA)
- 8 INDONESIAN
- 9 JAPANESE
- 10 KOREAN
- 11 LAOTIAN
- 12 MALAYSIAN
- 13 PAKISTANI
- 14 SRI LANKAN
- 15 TAIWANESE
- 16 THAI
- 17 VIETNAMESE
- 91 OTHER ASIAN (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H11' :
IF 'QC2022_H3' = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QC2022_H11' ;
ELSE GO TO 'QC2022_H12'

'QC2022_H11' [CH7A] - You said (CHILD) is Pacific Islander. What specific ethnic group is {he/she}, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If {he/she} is more than one, tell me all of them.

Quý vị nói rằng {he/she} là người Quần Đảo Thái Bình Dương. {he/she} có thuộc nhóm dân tộc đặc biệt?

[CODE ALL THAT APPLY]

- 01 SAMOAN/AMERICAN SAMOAN
- 02 GUAMANIAN
- 03 TONGAN
- 04 FIJIAN
- 91 OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_H12' [CH8] - In what country was (CHILD) born?

Em (CHILD) sanh ra tại quốc gia nào?

- 1 UNITED STATES
- 2 AMERICAN SAMOA
- 3 CANADA
- 4 CHINA
- 5 EL SALVADOR
- 6 ENGLAND
- 7 FRANCE
- 8 GERMANY
- 9 GUAM
- 10 GUATEMALA
- 11 HUNGARY
- 12 INDIA
- 13 IRAN
- 14 IRELAND
- 15 ITALY
- 16 JAPAN
- 17 KOREA
- 18 MEXICO
- 19 PHILIPPINES
- 20 POLAND
- 21 PORTUGAL
- 22 PUERTO RICO
- 23 RUSSIA
- 24 TAIWAN
- 25 VIETNAM
- 26 VIRGIN ISLANDS
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H13' :
IF 'QC2022_H12' = 1, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO
PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H16' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_H13'

'QC2022_H13' [CH8A] - Is (CHILD) a citizen of the United States?

Em (CHILD) có phải là công dân Mỹ không?

- 1 YES
- 2 NO
- 3 APPLICATION PENDING
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'QC2022_H15'

'QC2022_H14' [CH9] - Is (CHILD) a permanent resident with a green card?

Em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

[IF NEEDED, SAY: 'People usually call this a green card but the color can also be pink, blue or white.']

[IF NEEDED, SAY: 'Kêu là 'thẻ xanh' nhưng có khi thẻ có màu hồng, màu xanh nước biển, hay màu trắng.']

- 1 YES
- 2 NO
- 3 APPLICATION PENDING
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_H15' [CH10] - About how many years has (CHILD) lived in the United States?

Em (CHILD) sống tại Hoa Kỳ đã được khoảng bao nhiêu năm?

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

_____ NUMBER OF YEARS {OR}

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

- 1 NUMBER OF YEARS
- 2 YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H16' :
IF KIDS1ST = 'Y' AND SKA = 1 (MOTHER OF CHILD) OR IF KID1ST= 'N' AND SC17B= 1 (AR=
MOTHER OF CHILD) , DISPLAY 'were you';]
ELSE, CONTINUE WITH 'QC2022_H16' AND DISPLAY 'was his mother/was her mother'

'QC2022_H16' [CH11] - In what country {were you/was his mother/was her mother} born?

Anh/chị sinh ra tại quốc gia nào?/Mẹ của em sinh tại quốc gia nào?

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

- 1 UNITED STATES
- 2 AMERICAN SAMOA
- 3 CANADA
- 4 CHINA
- 5 EL SALVADOR
- 6 ENGLAND
- 7 FRANCE
- 8 GERMANY
- 9 GUAM
- 10 GUATEMALA
- 11 HUNGARY
- 12 INDIA
- 13 IRAN
- 14 IRELAND
- 15 ITALY
- 16 JAPAN
- 17 KOREA
- 18 MEXICO
- 19 PHILIPPINES
- 20 POLAND
- 21 PORTUGAL
- 22 PUERTO RICO
- 23 RUSSIA
- 24 TAIWAN
- 25 VIETNAM
- 26 VIRGIN ISLANDS
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H17' AND 'QC2022_H18' :
IF 'QC2022_H16' = 1, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO
PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H20' ;ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_H17' AND IF
RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD DISPLAY 'Are you';ELSE DISPLAY 'Is {his/her} mother'

'QC2022_H17' [CH11A] - {Are you/Is {his/her} mother} a citizen of the United States?

Quý vị có phải là công dân Hoa Kỳ không?/Mẹ của em có phải là công dân Hoa Kỳ không?

[IF R SAYS SHE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]

- 1 YES
- 2 NO
- 3 APPLICATION PENDING
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'PN_QC2022_H19'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H18' :IF 'QC2022_H16' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO
PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H20'

'QC2022_H18' [CH12] - {Are you/Is {his/her} mother} a permanent resident with a green card?

Mẹ của em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

- 1 YES
- 2 NO
- 3 APPLICATION PENDING
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H19' :IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD, CONTINUE WITH
'QC2022_H19' AND DISPLAY 'have you';ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_H19' AND DISPLAY
'has {his/her} mother'

'QC2022_H19' [CH13] - About how many years {have you/has {his/her} mother} lived in the United States?

Mẹ của em sống tại Hoa Kỳ được bao nhiêu năm rồi?

_____ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE]

{OR}

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

- 1 NUMBER OF YEARS
- 2 YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US
- 3 MOTHER DECEASED
- 4 NEVER LIVED IN U.S
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H20' :
IF KIDS1ST = 'Y' AND SKA = 2 (FATHER OF CHILD) OR IF KID1ST= 'N' AND SC17B=2 (AR=
FATHER OF CHILD) , DISPLAY 'were you';]
ELSE, CONTINUE WITH 'QC2022_H16' AND DISPLAY 'was his father/was her father'

'QC2022_H20' [CH14] - In what country {were you/was his father/was her father} born?

Cha của em sinh ra tại quốc gia nào?

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

- 1 UNITED STATES
- 2 AMERICAN SAMOA
- 3 CANADA
- 4 CHINA
- 5 EL SALVADOR
- 6 ENGLAND
- 7 FRANCE
- 8 GERMANY
- 9 GUAM
- 10 GUATEMALA
- 11 HUNGARY
- 12 INDIA
- 13 IRAN
- 14 IRELAND
- 15 ITALY
- 16 JAPAN
- 17 KOREA
- 18 MEXICO
- 19 PHILIPPINES
- 20 POLAND
- 21 PORTUGAL
- 22 PUERTO RICO
- 23 RUSSIA
- 24 TAIWAN
- 25 VIETNAM
- 26 VIRGIN ISLANDS
- 91 OTHER (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H21' AND 'QC2022_H22' :
IF 'QC2022_H20' = 1, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO
PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H24' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QC2022_H21' AND IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD DISPLAY 'Are
you';
ELSE SAY 'Is {his/her} father'

'QC2022_H21' [CH14A] - {Are you/Is {his/her} father} a citizen of the United States?

Cha của em có phải là công dân Hoa Kỳ không?

[IF R SAYS HE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]

- 1 YES
- 2 NO
- 3 APPLICATION PENDING
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'PN_QC2022_H23'

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H22' :
IF 'QC2022_H20' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H24'

'QC2022_H22' [CH15] - {Are you/Is {his/her} father} a permanent resident with a green card?

Cha của em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

- 1 YES
- 2 NO
- 3 APPLICATION PENDING
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H23' :
IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD, CONTINUE WITH 'QC2022_H23' AND DISPLAY 'have you';
ELSE, CONTINUE WITH 'QC2022_H23' AND DISPLAY 'has {his/her} father'

'QC2022_H23' [CH16] - About how many years {have you/has {his/her} father} lived in the United States?

Cha của em sống tại Hoa Kỳ khoảng bao nhiêu năm rồi?

_____ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE]

{OR}

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

- 1 NUMBER OF YEARS
- 2 YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S
- 3 FATHER DECEASED
- 4 NEVER LIVED IN U.S.
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H24' :
IF RESPONDENT IS SAMPLED ADULT, GO TO PROGRAMMING NOTE 'CH18' ;
ELSE IF RESPONDENT ≠ ADULT RESPONDENT, CONTINUE WITH 'QC2022_H24'

'QC2022_H24' [CH17] - What languages are spoken in (CHILD)'s home?

Trong nhà của em (CHILD) nói tiếng gì?

[PROBE: 'Any others?']

[PROBE 'Có tiếng nào khác nữa không?']

- 1 ENGLISH
- 2 SPANISH
- 3 CANTONESE
- 4 VIETNAMESE
- 5 TAGALOG
- 6 MANDARIN
- 7 KOREAN
- 8 ASIAN INDIAN LANGUAGES
- 9 RUSSIAN
- 91 OTHER 1 (SPECIFY: _____)
- 92 OTHER 2 (SPECIFY: _____)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H25' :
IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH 'QC2022_H25' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE KAG8

'QC2022_H25' [CH22] - What is the highest grade of education you have completed and received credit for?

Trình độ học vấn cao nhất mà quý vị hoàn tất và được chứng chỉ là gì?

- 30 NO FORMAL EDUCATION
- 'GRADE' [GRADE] - GRADE**
 - 1 1ST GRADE
 - 2 2ND GRADE
 - 3 3RD GRADE
 - 4 4TH GRADE
 - 5 5TH GRADE
 - 6 6TH GRADE
 - 7 7TH GRADE
 - 8 8TH GRADE
- 'HIGH' [HIGH] - HIGH**
 - 9 9TH GRADE
 - 10 10TH GRADE
 - 11 11TH GRADE
 - 12 12TH GRADE
- 'COLLEGE' [COLLEGE] - COLLEGE**
 - 13 1ST YEAR OF COLLEGE OR UNIVERSITY (FRESHMAN)
 - 14 2ND YEAR OF COLLEGE OR UNIVERSITY (SOPHOMORE)
 - 15 3RD YEAR OF COLLEGE OR UNIVERSITY (JUNIOR)
 - 16 4TH YEAR OF COLLEGE OR UNIVERSITY (SENIOR)(BA/BS)
 - 17 5TH YEAR OF COLLEGE OR UNIVERSITY
- 'GRADUATE' [GRADUATE] - GRADUATE**
 - 18 1ST YEAR OF GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL
 - 19 2ND YEAR OF GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL (MA/MS)
 - 20 3RD YEAR OF GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL
 - 21 MORE THAN 3 YEARS OF GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL (PHD)
- 'COMMUNITY' [COMMUNITY] - COMMUNITY**
 - 22 1ST YEAR OF JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE
 - 23 2ND YEAR OF JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE (AA/AS)
- 'BUSINESS' [BUSINESS] - BUSINESS**
 - 24 1ST YEAR OF VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL
 - 25 2ND YEAR OF VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL
 - 26 MORE THAN 2 YEARS OF VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL

SECTION H: DEMOGRAPHICS, PART III

**PROGRAMMING NOTE 'QC2022_H26':
IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH 'QC2022_H26';
ELSE GO TO 'QC2022_H27'**

'QC2022_H26' [CH30] - Based on the questions in this survey about (CHILD), is there another adult in the household who is more knowledgeable about questions we asked about (CHILD)?

Dựa vào các câu hỏi trong nghiên cứu này về em <CHILD>, có người lớn nào khác trong hộ gia đình biết nhiều thông tin hơn để trả lời các câu hỏi của chúng tôi về em <CHILD> không?

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QC2022_H27' [CG38] - Those are the final questions about your child. Before we continue the survey with questions for about you, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey about your child sometime in the future?

Đó là những câu hỏi cuối cùng về con của bạn. Trước khi chúng tôi tiếp tục cuộc khảo sát với các câu hỏi về bạn, bạn có sẵn lòng thực hiện phần tiếp theo của khảo sát này về con của bạn vào một thời điểm nào đó trong tương lai không?

- 1 YES
- 2 MAYBE/PROBABLY YES
- 3 DEFINITELY NOT
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'END' [END] - Thank you. You have helped with a very important statewide survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, the Principal Investigator. Do you want that number?

Xin cảm ơn. Các đóng góp của quý vị đã giúp nhiều cho một cuộc khảo sát rất quan trọng trên toàn tiểu bang. Nếu có bất cứ thắc mắc nào, quý vị có thể liên lạc với bác sĩ Ninez Ponce, là người dẫn đầu cuộc nghiên cứu này. Quý vị có muốn biết số điện thoại của bác sĩ không?

[IF YES, SAY: Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. IF NO, SAY: Goodbye.]
[IF YES, SAY: Quý vị có thể liên lạc với bác sĩ Ponce tại số miễn phí là 1-866-275-2447. IF NO, SAY: Xin chào quý vị.]